

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 29 (2002)
Heft: 6

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

With or without the Fifth Switzerland?

Switzerland's parliamentary elections will be held on 19 October 2003. Will there also be candidates from abroad?

Since the last parliamentary elections Switzerland has moved closer to Europe. On 1 June 2002 the bilateral agreements with the European Union and the revised EFTA convention came into force, and another milestone was achieved this year when our country joined the UN. In an age of increasingly fluid borders, ever greater mobility and more intensive communications, our country cannot afford to stand on the sidelines and depend on its special status.

As part of a world which is turning into a global village, Switzerland needs politicians who can build viable bridges across borders. We must continually relate to the interests of the Fifth Switzerland, and the Fifth Switzerland for its part must be assured of strong ties with the home country. Members of parliament are bridge builders.

There are, admittedly, some politicians here in Switzerland who skillfully and enthusiastically advocate the interests of Swiss nationals abroad: witness the continual efforts of various council and board members of the Organisation for the Swiss Abroad (OSA). Federal Councillor Samuel Schmid, former member of the Council for the Swiss Abroad, is a good example. At the Expo.02 Swiss Abroad



Gabrielle Keller

"It would be beneficial to see Swiss Abroad with a seat in the National Council"

Day, for instance, he unequivocally stood up for the interests of the Fifth Switzerland, saying that Swiss Abroad "are in an ideal position to know and appraise Switzerland and its inhabitants: geographically distant but emotionally close."

Has not this statement by the head of the Federal Department of Defence, Civil Protection and Sport (DDPS) provided us with the best argument yet for the active participation of Swiss nationals abroad in federal politics?

Members of parliament must represent the needs and interests of the Fifth Switzerland. And if they have personal experience of living abroad and can leverage their broader horizon in their political actions, all the better. It would be beneficial to see Swiss Abroad with a seat in the National Council.

Admittedly, running an election campaign simultaneously in Switzerland and abroad is no easy task. But it is a worthwhile challenge. It is important for the Fifth Switzerland to be present not only in the cultural, humanitarian and educational sphere but also on the domestic political stage. Our country urgently needs this broader horizon – this distant viewpoint which makes marginal differences disappear and focuses on the essentials, which does not get bogged down in trivia and concentrates on the good of the country as a whole. By the same token it is extremely important for the Fifth Switzerland to have representatives in parliament who know where the shoe pinches and when to change tack. And it is essential that these representatives, in exercising their office, are fully aware of their responsibility towards the home country and the Fifth Switzerland.

In recent years Swiss political parties have become increasingly aware of the importance of this potential electorate abroad and have turned their attention to the Fifth Switzerland. Each of the Federal Council parties operates an international section. It is important for Swiss Abroad to leverage such platforms to raise awareness and promote discussion of Swiss politics among Swiss Abroad organisations. This is the best way to achieve the potentially fruitful presence of the Fifth Switzerland under the dome of parliament.

Gabrielle Keller

Translated from the German



FOCUS

Is Switzerland dying out? 4

POLITICS

Pension funds give cause for concern 10

OFFICIAL NEWS

New passports 12

DOSSIER

Testing times for farmers 14

OSA NEWS

"Swiss Review" in another language 19

MAILBAG

20

REVIEW OF THE YEAR

22



Switzerland's population is changing. The proportion of elderly Swiss is growing, as is the number of young foreign nationals. The population of Switzerland is growing only thanks to foreign nationals and naturalisation.

COVER: Michael Stahl

SWISS REVIEW

Swiss Review, the magazine for the Swiss Abroad, is in its 29th year of publication and is published in German, French, Italian, English and Spanish in more than 25 regional editions. It has a total circulation of over 360 000. Regional news appears four times a year.

Gabrielle Keller (gk), Editor-in-Chief; Rolf Ribi (RR); Isabelle Eichenberger (IE); Pablo Crivelli (PC); Gabriela Brodbeck (BDK), responsible for the Official News, Swiss Abroad Service EDA, CH-3003 Berne. Translation: Nicolette Chisholm.

Publisher, Editorial Office, Advertising: Organisation of the Swiss Abroad, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16; Tel: +41 31 351 61 00, Fax: +41 31 351 61 50, Postal Account (Swiss National Giro): 30-6768-9.

Printed by: Buri Druck AG, CH-3084 Wabern.

Change of address: Please advise your local Embassy or Consulate – do not write to Berne.

Single copy CHF 5.–

Internet: <http://www.revue.ch> E-mail: revue@aso.ch